



4 №

октябрь 3 лун

2014 во

# Ар сьөлөм тіпкөм

Му бердсыс неуна вылітіджык эм туй - радлунон туй. Сійө туй вылас сямман кө сувтны - пондан аддзыны оломсыс радлун, а он кө вермы кыпөдчыны, ёнджыкасө - шог.

Оломсө радейтөм вермас сөмын кыпөдны мортөс радлун ордым вылө... да нөшта на мөвп либө ыджыд мог.

Талун радлунон меным лои арся вөрө ветлөм. Пуяс дорын сулалыштї чөв - видзөді, кыдзи быд здукө



то танї, то эстөнджык усьө пу вылысь өтка кор. И тадзи быд здукө гылаө корйыс, бытттьө кодкө тыдавтөм эм да ки помсыс өтикөн-өтикөн лэдзалө корсө сынөдас.

Восьлала югыд корйөн вольсалөм вөрті, синъя тшак, а аддзала сьөлөмъяс - пипу тайө эновтөма-чуктөдөма ас бердсыс... Кыдзи нө өні сійө сьөлөмтөгыс?..

А кок дорын кыськө лои өтка жебиник катшасин. Тшапа сулаө. «Чолөм!» - ляпкөдча сылань. А сійө мөвпыштчөма мый йылысь кө. Колө жө тадз вот, арын чужны. Регыд нин лымъялас, и катшасин оз и удит олыштны.

Но пуяс вылын корйыс зэв на уна... Оз кө тайө лунъясө пөльышты төв ныр да оз кө гылөд өтпырйө өдва нин кутчысысь став корсө...

А кутшөм кыпыд вөрыс шор сайын. Бытттьө вичкоө пыралі да петі сэсь мөд мортөн.

Чужис көсйөм мөвпалыштны оломсө, чукөртны зарни корсө ки тыр, и чим гөрд корйыс мед на пөвстө веськаліс эськө. Мед вөр-ва сьөлөмыс тіпкыштіс-олыштіс ме кыын. Көть сизим здук.

*Елена АФАНАСЬЕВА.  
Снимокыс Евгений КОЗЛОВАЉН.*



ЙОЛТА

# Корсьöй радейтана гижысьöс



Меным чйтсьö, мый тайö му вылас йöзыс зэв öткaöсь. И кор тайöс ачым ёся кыла - босьта лыддыны радейтана поэтлысь кывбурьяссö. Шуам, Анна Ахматовалысь. Кор лыддясылысь кывбурьяссö, кыла, кыдзи сылön сёлöмыс тпкö. Мейн.

Таво мен мойвиис ветлыны Киров областьса Советск карö. Тайö карыс зэв важ, мича. Сийö кужöма видзны кадсö. Сэтчö воём бöрын, медводдза луннас, ставсö йиджтi лолам. И шензи, и радлi. Пöтiс сёлöмöй. А сэссия гажтöм лои. И эг тöд, мыйön вевттыны тыртöмлунсö. А сэссия юрö воис мöвп: пыравлыны сэтчöс библиотекаö да вашкöдчыны кад пырыс Анна Ахматовакöд. Кори книгасö библиотекарысь. А сийö другысь шемöсмис менам кывъяс вылö. Сылön чуймöм видзöдласас юалöм вöли: тэ лыддьян Ахматоваöс?! Кывтöг гөгөрвои сийöс. И нöшта öтчыдысь кори ассым радейтана поэтöс. Сийö здукас Анна Андреевна мен донаджык на лои.. И весиг окота лои мырддыны библиотекасыс став небöгсö сылысь. А библиотекарыд водзö ассыс долис и мырдön вöзийис мен лыддыны Дарья Донцоваöс. Дзыкöдз скöрмöдiс. А сэссия дöзмöппырысь сетiс лыддыны радейтана поэтöс. И тэ тöдан, дона лыддысысь, тайö здукыс мен медся шудаөн кажитчис. А рыгланьыс, помнита, му вылас бузгысис зэр, и сылön лöнь музыка улын пöттöдз сёрнитi Анна Ахматовакöд. Быд кывбур сылön - мездiс, дöмлiс лолöс зарни сунисөн. И ме ачым зэрыскöд бöрдi. Войбыд, Зэрсö öд синвасыс некод оз торйöд.



Луньясыд Советскад öдйö и колисны. Колисны паметьö мелi гөлөсөн. И тшöкыда на кывла сийöс...

Сыктывкарö воём бöрын олöмыс козыналіс виль туй. Арся туй. Коми гижысь Елена Афанасьева шуис меным, мый эм позянлун ветлыны Емдiн районса Казлук сиктö. Тайö сиктас ёна радейтöны роч гижысь Александр Пушкинöс. Весиг памятник сылы сэнi эм.

Сентябрса шондiа лунö машинаөн мöдöдчим сэтчö. Куимөн ветлiм Казлукö: Николай Щукин, Елена Афанасьева да ме. Шондiа вöли луныс! Машинаыс быгтö миянöс нуöдiс гожöмö, сöмын арыс удитöма пуяссö мавтны уна-уна рöмөн! А пельсыс гөрдсыс-гөрд! О, Енмö! Татшöм мичсыс весиг йирмöгалiс!

Казлукса школаö воём бöрын юим пым тшай

да мунім кывзыны, кыдзи велөдчысыя лыддьоны А.Пушкинлысь кывбурьяссө. Ывлаас ыркыдкөд вөлі, но челядыс час кык кымын выступайтисны. Быд гижөд Александр Сергеевичлөн вайис ставонлы, ме думысь, сьолөмас шоныдлун. А ми Пушкинөс лыддим комион. Миян Республикаысь уна гижысь, вөлөмкө, комиөдлөма сійөс. Тшөтш висьтасим асланым творчество йылысь, төдмөдм кывбурьяснаным. Велөдысыя, челядь зэв нимкодпырысь кывзисны коми кывсө.

Мен кажитчис, мый татчөс школаас ставыс йиджтысьөма Пушкинөн, весиг лөсьөдөмаөсь поэты торъя жыр. И сэтчө сы йылысь быдторсө чукөртөмаөсь. И книгаяс, и сылөн творчество серти уджъяс, серпасъяс.

Велөдчысыя зильоны и асьныс гижны кывбурьяс. И кор дзоляник нывка-зонкаяс лыддисны кывбурьяснысө - лолыд кынмыліс. Налысь быд кыв, сьолөмсыныс чужом кывсө, төвруыс арся вижөдөм корьясыскөд нуис ыло-ыло... И коді төдас, гашкө, Александр Сергеевич найөс кывзис.

Александр Пушкинлы сиөм лунысь ловным тырис радлунөн. Сөмын татшөм классикъясөн верман пөтны. И бара сійө здукас казтышті Киров обласьтса Советск карысь библиотекаын уджалысьсө. И вензи сыкөд мөвпнам, варовиті сыкөд. И эг гөгөрво, мыйла сэки сійө вөзйис лыддьыны Дарья Донцоваөс. Гашкө, и тайө гижысысь мыйонкө кодлыкө аслыспөлөс. Но ме ог гөгөрво тайөс... И тэ, муса лыддьысысь, куж корсьны радейтана гижысьтө. Сійө тэн век отсалас. Кывйөн. Кывйыс - медся вына енма-муа костас.

Меным Александр Пушкин тшөтш лои дона поэтөн. И Казлукса арся луныс выль ловшылысь өдзөс восьтис сьолөмам...

*Любовь АНУФРИЕВА*



# Галина Бутыревалон кывбурьяслы йолӧга

*Нималана гижысь Галина Васильевна Бутыревалон, «Арт» журналса шӧр редакторлон, сентябрьн вӧлі чужан лун. Став сьӧлӧмсянь чолӧмалам сійӧс тшупӧда пасӧн да аттьӧалам «Лито-Арт» котырtnы мӧвп сетӧмысь. Ми лӧсьӧгim Галина Васильевналон кывбурьяс выло йӧлӧгаӧн ассьыным кывбурьяс. Медводз найӧ юргисны Коми Республикаса искусство гимназияын «Удора-чи» концерт-агдзысьлӧм дырйи. А ӧні тӧгмӧдам наӧн и лыдгысьысьясӧс.*

«Лито-Артӧ» пырысьяс

«Чернам. Ӧшым тӧлысь. 31-ӧд лун...»  
Галина БУТЫРЕВА

Алёна ШОМЫСОВА

## Потан

Рудзӧг рӧма потан  
дзуртан лайкан помын  
катликасьӧ-легӧ,  
бытьӧ ветки пыж.  
Потан-пыжсӧ кыскӧ  
гыяс-вояс вомӧн  
нэмӧвӧйся вӧтлӧн  
гумыльга кодъ кытш.

Тайӧ вӧтыс кывйӧн,  
важся пӧль-пӧч кывйӧн  
лайкан пукӧд дзуртӧ  
кагаыслы мойд.  
Тайӧ вӧтыс тывйӧн,  
кодзув сера тывйӧн  
Енкӧласъыс ӧктӧ  
ыджыд мӧвплысь войт.

Кагаыслы мӧвпыс  
сьӧлӧм шӧрӧдз сӧдзӧ,  
Разалӧ лов пасъта  
пӧль-пӧч кывлӧн вын...  
Сӧмын воысь воӧ  
потан-пыжыс ӧддзӧ,  
кытчӧдз важся вӧтлӧн  
помӧдзыс оз сын.



Пыж. Мария РУБАНОВИЧ.  
Ю.А. Спиридонов нима  
«Коми Республикаса Юралысь бердын  
искусство гимназияын»  
6 «в» классын велӧдчысь.

Ольга БАЖЕНОВА

\*\*\*

Менӧ колльӧдіс бать,  
Арся зэрыс кодъ шог,  
Шуис, синвасӧ дойпырысь веніг:  
- Гортӧ ӧдйӧджык лок!  
А мен шӧпнитіс бадь:  
- Енэж гортланьӧ ордымыд векни.

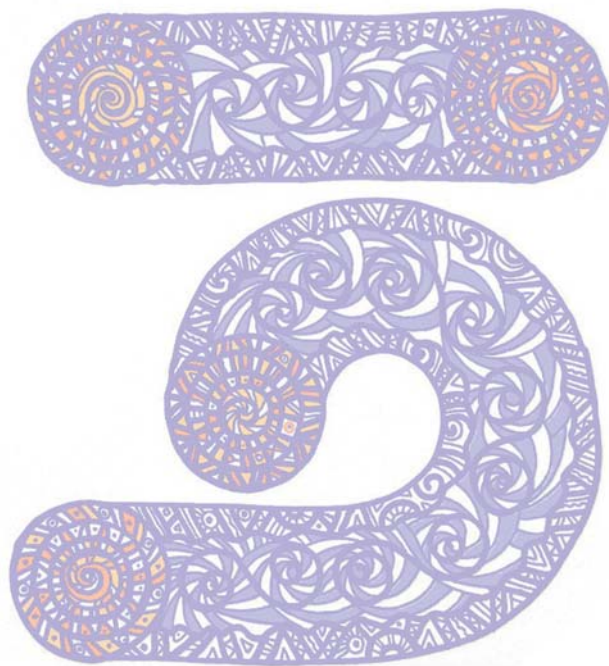
Коми мунымлӧн мич,  
Коми кывнымлӧн от  
Аслыс ышӧдіс сьӧлӧмӧс сетны:  
- Менӧ видзас нӧ код?  
Лӧня казьтыштіс кызд:  
- Енэж гортланьӧ ордымыд векни.

Сьӧлӧм колаын ме  
Видзи тэнӧ вой-лун,  
Югыд син водзад кевмыси-бӧрді:  
- Муса Енмӧй, эн мун!  
Менӧ окыштін Тэ:  
- Асьтӧ козьналысь ордымыд векни.

(Тайӧ кывбурсӧ Ольга гижис  
Галина Васильевналон  
став творчество дорас)

«Стоило  
маленькому музыканту  
заиграть на флейте  
соло из оперы Глюка «Орфей»,  
я в тот же миг  
вспомнил Её,  
Мелодию моего детства...»

*Галина БУТЫРЕВА*



**Любовь АНУФРИЕВА**

\*\*\*

Сійö ворсіс мен пиониоён  
Франсис Лейлысь  
муслун йылысь шылад.  
Шыладыс вайöдіс  
ю дорö.  
Ва дорас паныдалі йöзöс –  
чöвлунсö кутысь йöзöс.  
Ме кутчыси налы киас,  
быттö дзöлядырйи...  
öні тайö лöсвятöм,  
дерт, меным  
верстьöлы нин...  
Кад вомён  
налён нимъяс  
лоины кевмысян кывйён.  
Накöд паныдасьöмысь –  
йирмöгаліс...  
и лолöй  
тёпыштіс юас  
синва вöйтён.  
Мыччысьöм шондіыс  
югöрнас гижтіс  
ва вылас  
ордым...  
А сэссия ставсö  
сиптіс зэр.  
Радейтöмлön зэр.  
Сійö ворсіс мен  
муслун йылысь  
шылад.  
И ме бөр локті  
сы дорö...  
ю дорысь.  
Ен мегыр увті.



5

*Югöрön югзьöдöм ю. Максим МИХАЙЛОВ.  
Ю.А.Спиридонов нима «Коми Республикаса Юралысь  
бердын искусство гимназияын» 6 «в» классын велöдчысь.*



# «Шондібан» этноклуб



Талун, кор коми кывйён сёрнитысь войтырыс вочасён чинё, кор мукöд сиктса школаяс öтдортчöны коми кывсö чужан кыв моз велöдöмысь да вуджöны кокньöдöм уджтасъяс вылö, кор тшöкыда коми бать-мам сёрнитöны челядьныскöд рочöн, а öткымын том йöз яндысьöны комилунсьяс, чужан кыв да чужан му радейтысь-лелькуйтысь мортлөн тöдчанлуныс содö. Збыльвылö коми морт кыпöдö-нимöдö коми кывсö да коми культурасö удж вылын, гортын, мукöд йöз пöвстын и татшöм мортсö кывзöны, босьтöны сы вылысь пример да радпырысь мунöны сы кок туйöд.

Татшöм морт пиысь öтиöн, ме серти, позьö шуны ыджыдвидзса школаын коми кыв да литературара велöдысь Эльвира Александровна Старцеваöс, кодö дас во-

ысь дырджык уджалö сиктса челядькöд «Шондібан» этноклубын. Меным окота лои сёрнитыштны велöдыськöд этноклуб удж йылысь паськыдджыка.

**- Эльвира Александровна, мыйла Тянлы окота лои босьтчыны челядькöд содтöд уджö?**

- Окота лои котыртны тайö уджсö, сы вöсна мый ачым школаын велöдчигöн ветлöдлi татшöмсяма кружокö нималана велöдысь Агния Васильевна Габова веськöдлöм улын. Ныв'ёртыгяскöд сьёлöмсянь пырöдчим музей котыртан уджö, корсялим важ көлуй, та могысь ветлöдлим пöрысь йöз ордö, заводитiм туявны Ыджыдвидз сиктлысь вылöмсö. Велöдысьным кужис миянöс кыскыны ас бöрсяяс. Агния Васильевналөн челядькöд уджыс и ышöдiс менö котыртны этноклубысь удж.

**- Кор пансис «Шондібан» этноклуб?**

- 2002-öд воын ме котыртi фольклор кружок, кытчö радпырысь котралiсны ыджыдвидзса ныв-зон, пырöдчисны коми культура туялöмö. Вочасөн челядькöд уджыс паськалiс, фольклорөн тöдмöдöм кындзи содiс уна нырвизь да лоис позянлун фольклорнöй кружок подув вылын котыртны дзонь этноклуб.

**- Кутшöм арлыда челядь вольвлöны этноклубö?**

- Занятияс вылö ёнджыкасö волöны шöр да гырысь класса челядь. Но тшöкыда этноклуб уджö пырöдчöны и поснияс.

**- Кутшöм шöр нырвизьяс юканныд асланыд уджын?**

- Посниджык челядькöд ми тöдмасям коми фольклорөн. Коми сьылöм-мойдöмъяссянь воöдчам важ коми оласног туялöмöдз. Гырысьджык класса челядькöд пырöдчам ас му туялан уджö. Бурджык уджъясөн петкöдчам быдсикас районса да республикаса конференциясын. Та кындзи, тöдмасям коми гижысьяскöд да налөн гижöдъясөн, дасьгам литературалы сиöм гажъяс. А дас кык вонад Ыджыдвидззын татшöм гажыс вöли уна! Сiдз, ныв-зонкöд öтвылысь пырöдчим коми кывбуралысь Александра Мишари-налөн да «Би кинь» журналлөн тшупöда пасъяслы сиöм гаж котыртöмö, коми гижысь Алексей По-

повлөн да том кывбуралысь Алёна Старцевалён выль небөгъяс нимөдөмө. Этноклубö ветлысь челядь и асьныс видлөны гижны кывбур-висьтъяс. Кодсюрö йöзöдчисны нин челядьлөн газет-журналын, öтувъя гижöд чукөръясын. Огö кольöй бокö и кипом удж. Отсасьöны миянлы öтуввез, газет-журнал либö кужысь киа йöз. Сюмöдысь велöдiс вöчасьны Геннадий Иванович Попов, а акань-видзöг гартлыны - Нина Станиславовна Макарова. Радейтам отсасьны ас сиктса йöзлы да вөр-валы: весалам лöп-өг сикт гögör, пелькöдам олöма йöзлысь жыр, чолöмалам висьысь челядьöс чужан лунөн, пес поткöдлам да пес тэчам вермыгöм йöзлы, дасьтам ас киөн чолöмалана гижöдъяс Ыджыд тышса ветеранъяслы, гажöдам детсадса челядьöс. И оз ков некодöс мырдөн кыскыны. Быдөн радпырысь отсасьö ас сиктлы!

**- Окоотапырысь-ö ныв-зон воывлөны занятияс вылө?**

- Этноклубö челядь воывлөны ас көсийм серти, а сiдзкö, окоотапырысь. Нимкодъ челядьлы сэки, кор налөн уджыс көнкö тыдовтчö. Налы, кодлы вирас пырö коми культуракöд йитчöм уджыс, быд паныдасигөн юасьöны, кор чукөртчам да мый кутам вöчны занятие вылын, кутшöм конференция либö конкурс вылын позяс петкöдчыны. Менам казялөм серти, челядь вывтi сьölөмсянь заводитöны 5-7 классъясын уджавны, лөнъштлöны 8-öд классын и бөр зiля босьтчöны уджö 9-10 классъясын.

**- Тiян чайтöм серти, мый челядьлы медъяна кажитчö вöчны занятияс дырйи?**

- Ныв-зон медъяна радейтöны сцена вылын петкöдчыны бать-мам, сиктса йöз да гөсьтъяс водзын. Найö радпырысь сьылöны, кывбуръяс лыддьöны, йöктöны, пьесаяс да мойджывъяс ворсöны. Дерт, комиөн! Челядьлысь окотитöмсö казялöны и мукöд. Ыджыдвиддзысь кындзи ми петкöдчим нин Н.М.Дьяконов нима музейын, Көрткерöсса шөр лыддьысянiнын, С.Я.Маршак нима челядьлы лыддьысянiнын.

**- А кутшöм öтувъя удж Тiяны медъяна воис сьölөм выланыд?**

- Öти пöрийö ыззылим да ас киөн вурöм-кыöм коми сера паськөмөн во быд петкöдчим сиктса сцена вылын, лöсьöдiм сiдз шусяна этномода. Челядьлы аслыныс ёна кажитчис и ёртъясныс бура вочаалисны коми паськөмтö. А меным таысь кутшöм нимкодъ!

**- Эльвира Александровна, а кутшöм мытшöдъяскöд Тi паныдасинныд удж нуөдiгөн?**

- Медшөр мытшöднас этноклуб уджын верма шуны сьöм тырмытöмлун. Медым вöчны кипом удж, колö дöра, сунис, шöрт да уна мукöдтор, а сьöм та вылө некод оз сет. Дерт, ми котыртлам ярмаркаяс, көнi сиктса йöз ньöбöны вöчөмторъяссö, но тайö сьöмыс некытчö оз тырмы. Унджыксö лоö ньöбны ас тшöт вылө. Шуам, тадзи лои вурöдöма челядьлысь сцена вылын петкöдчан коми паськөм. Сьöм колö и ветлөмъяс вылө. Мед петкöдчыны орчча сиктъясын да карын, лоö нуөдны челядьöс бать-мам сьöм вылө. Атгтьö бать-мамлы, кодъяс гögөрвоöны мытшöдъяснымöс да отсасьöны миянлы. Но тшöкыда овлө, мый кагаыс окотитö ветлыны, а бать-мамлөн сьöмыс абу, сэк лоö нуөдны кагасö ас тшöт вылө либö не босьтны сийöс аскöд. А тадзи лоö бытгтьö увтыртöма кагасö, кусöдöма көсиймсö. Ме сэтшöм рад, кор миянлы мойвиö петавны туйö ыджыд котырөн, сьöм мынтыгöг. Кыкысь школаса дзонь автобус тыр тадз петавлим, öтчыд Коми йöзöдчан керка тшöт улö ветлим, отсасьлө та боксянь и Көрткерöс шөр лыддьысянiн.

**- Юксöй гуся мөвпъяснад?**

- Гуся көсиймöй менам зэв уна. Öти-кö, көсья велöдчыны кыны важ кысян станок вылын джодж-дöра, а сэсся велöдны таö челядьöс. Бара жö позяс сьöмтор нажөвительны водзö удж вылө. Мöд-кö, көсья дасьтыны ыджыд проект этноклублөн удж подув вылын, мед сөвмöдны-бурмöдны уджöс. Коймöд-кö, пырöдчыны челядькöд Александра Петровна Мишариналөн школаса музейын пельöс дасьтöмö. Гашкö, та бöрын, кывбуралысьлөн рöдвужыс кө оз лоны паныд, позяс осьтыны Александра Петровна-лысь керка-музей. Öд ачыс на ань коркö юксис мекöд көсиймнас, мед сылөн керкаас коркö лоас музей...

Со тадзи, коми кыв радейтысь да пыдди пуктысь йöзыслөн примерыс ышöдö орччаясöс видзны-лелькуйтны чужан кыв, сөвмöдны коми культура. Эльвира Александровна кодъ войтырыс пуктöны подув чужан кыв видзöм-сөвмöдöмö, аддзöны вын да кад уджавны коми кыв дор. И сы кадö, кор татшöм йöзыс вывтыртöны чужан кыв öддортысьяс вылын, коми кывным кутас овны-юргыны да ылöдз нимавны нэмсö!

*Сёрнитiс Алёна НЕСТЕРОВА*



# МИЯН ГӖСЬТ

*Кӧрткерӧс районса Ыджыдвидззысь «Шондібан» этноclub.*

Полина СТАРЦЕВА

## *Зарни шонді*

Зарни шонді дзирдалӧ,  
Ышмӧм синнас ёрӧ,  
Чужӧмбанӧс донӧдӧ,  
Менӧ ворсны корӧ.

Вежсис ставыс ывлаын,  
Лои лӧнь да жар.  
Ловзисны тай дзоридзьяс,  
Бытьӧ уна шар.

Рам пу здукӧн долыдемис,  
Восьтис унзиль син.  
Лэбач пуксис пу вылӧ,  
Дзольгиг сьыланкыв.

Вот ӧд кутшӧм гожӧмид:  
Югид, пӧсь да шань.  
Мен тэ, муса шондіӧй,  
Бытьӧ мелі аны!

\*\*\*

Ыджыдвидзным миян гажа,  
Та йылысь ме тӧда важӧн.  
ӧшинь улын кисьмӧ оз,  
Вӧрын быдмӧ лапья коз.  
Ваын уйӧ ыджыд сир,  
Дзоридзалӧ катшасин.  
Вӧр-ва быдтор сетны дась,  
Ог мун некытчӧ ме тась!



*Шонді. Максим МИХАЙЛОВ.*

*Ю.А.Спиригонов нима «Коми Республикаса Юралысь бердын искусство гимназияын» 6 «в» классын велӧдчысь.*

Виктория МАКАРОВА

\*\*\*

Кодзувъяс ӧзйисны, юр весьтӧ ӧшйисны.  
Кисӧ мем мыччисны, сёрнитны кӧсйисны.  
Тӧлыськӧд ворсисны нюмъялгтыр,  
Кусисны-бырисны коркӧ... дзик пыр.  
Лои мем гажтӧм... Пырысьтӧм-пыр  
Котӧрті гортӧ. Мӧвпала дыр:  
Кӧні нин кодзувъяс, мыйсӧ нӧ вӧчӧны?  
Узьӧны? Шойчӧны? Енэжын вӧчӧны?  
Вольпасьӧ воді, синъясӧс куни,  
Чайтсис, мый накӧд баитны куті.  
Лои ме шуда кодзула войӧ.  
Вӧтъясӧн енэжӧдз на дінӧдз волі.



Редколлегия :

Елена Афанасьева, Юрий Лисовский, Любовь Ануфриева,  
Галина Макарова, Григорий Хатанзейский.

